

17.09.2023 / 20.30 h

Huerta del Obispo

Alcalá de Henares

Calle Cardenal Sandoval y Rojas, s/n

Entrada libre hasta completar aforo



CONCIERTO

XXV ANIVERSARIO
ALCALÁ CIUDAD PATRIMONIO
DE LA HUMANIDAD

Sinfonía n 9 en Re menor op. 125 "Coral"
Ludwig van Beethoven

Orquesta Ciudad de Alcalá
Banda Sinfónica Complutense
Orfeón Complutense
Coro Talía

Oda a la alegría (F. Schiller)

O Freunde, nicht diese Töne! Sondern
laßt uns angenehmere anstimmen und
freudenvollere. Freude!

Freude, schöner Götterfunken
Tochter aus Elysium,
wir betreten feuertrunken,
Himmlische, dein Heiligtum!
Deine Zauber binden wieder
was die Mode streng geteilt;
Alle Menschen werden Brüder,
wo dein sanfter Flügel weilt.

Wem der große Wurf gelungen,
eines Freundes Freund zu sein;
wer ein holdes Weib errungen,
mische seinen Jubel ein!
Ja, wer auch nur eine Seele
sein nennt auf dem Erdenrund!
Und wer's nie gekonnt, der stehle
weinend sich aus diesem Bund!

Freude trinken alle Wesen
an den Brüsten der Natur;
alle Guten, alle Bösen
folgen ihrer Rosenspur.
Küsse gab sie uns und Reben,
einen Freund, geprüft im Tod;
Wollust ward dem Wurm gegeben,
und der Cherub steht vor Gott.

Froh, wie seine Sonnen fliegen
durch des Himmels prächt'gen Plan,
laufet, Brüder, eure Bahn,
freudig, wie ein Held zum Siegen.

Seid umschlungen, Millionen!
Diesen Kuß der ganzen Welt!
Brüder, über'm Sternenzelt
muß ein lieber Vater wohnen.
Ihr stürzt nieder, Millionen?
Ahnest du den Schöpfer, Welt?
Such' ihn über'm Sternenzelt!
Über Sternen muß er wohnen.

¡Oh amigos, dejemos esos tonos! ¡Entonemos
otros cánticos más agradables y más alegres!
¡Alegría! (Texto añadido por Beethoven)

Alegría, hermosa llama de los Dioses,
hija del Eliseo.
Entramos, celeste deidad, en tu templo
ebrios de tu fuego.
Tu hechizo funde de nuevo
lo que los tiempos separaron.
Los hombres se vuelven hermanos
allí donde reposan tus suaves alas.

Quien haya tenido la dicha
de poder contar con un amigo,
quien haya logrado el amor de una mujer,
¡que una su júbilo al nuestro!
Sí, también quien pueda llamar suya
siquiera un alma sobre la Tierra.
Más el que esto no haya logrado,
¡que se aleje llorando de esta hermandad!

Todos los seres beben alegría
de los senos de la Naturaleza;
tanto los buenos como los malos
siguen su senda de rosas.
Ella nos da besos y vino
y un fiel amigo hasta la muerte;
al gusano le concedió la voluptuosidad,
al querubín, la contemplación de Dios.

Alegres, como vuelan sus soles
a través del inmenso espacio celestial,
seguid, hermanos, vuestro camino,
alegres como héroes hacia la victoria.

¡Abrazaos millones de hermanos!
¡Que este beso sea para el mundo entero!
¡Hermanos, sobre la bóveda estrellada
habita un Padre bondadoso!
¿Flaqueáis, millones de seres?
¿No intuyes, Mundo, a tu Creador?
Búscalo más allá del cielo estrellado.
¡Allí debe estar su morada!

Programa

**1. MOVIMIENTO, ALLEGRO MA NON TROPPO,
UN POCO MAESTOSO**

2. MOVIMIENTO, MOLTO VIVACE

Pascual Piqueras, director de la Banda Sinfónica Complutense

3. MOVIMIENTO, ADAGIO MOLTO E CANTABILE

4. MOVIMIENTO, PRESTO

Vicente Ariño, director de la Orquesta Ciudad de Alcalá

Sandra Redondo, soprano

Daniela Vladimirova, contralto

Alain Damas, tenor

Cristian Díaz, bajo